

- 2) Artikel 51 första stycket FEUF ska tolkas så, att verksamheten vid fordonsbesiktningstationer, såsom de som avses i tillämplig nationell lagstiftning, inte utgör utövande av offentlig makt i den mening som avses i nämnda bestämmelse, trots att de aktörer som driver nämnda verksamhet har befogenhet att utfärda körförbud när fordon i samband med besiktningen uppvisar sådana säkerhetsbrister som innebär omedelbar fara.
- 3) Artikel 49 FEUF ska tolkas så, att den utgör hinder för en nationell lagstiftning, såsom den som är aktuell i det nationella målet, som såsom villkor för att ett företag eller en företagskoncern ska få tillstånd att öppna en fordonsbesiktningstation kräver dels att det föreligger ett minsta avstånd mellan denna station och andra stationer inom samma företag eller företagskoncern som redan har fått tillstånd, dels att nämnda företag eller företagskoncern, för det fall att nämnda tillstånd beviljas, inte innehar en marknadsandel som överstiger 50 procent, såvida det inte kan fastställas, vilket det ankommer på den hänskjutande domstolen att avgöra, att nämnda villkor verkligen är ägnat att uppnå konsumentskydds- och trafiksäkerhetsmålen och att det inte går utöver vad som är nödvändigt i det avseendet.

⁽¹⁾ EUT C 175, 10.6.2014.

**Domstolens dom (första avdelningen) av den 15 oktober 2015 (begäran om förhandsavgörande från
Amtsgericht Laufen – Tyskland) – brottmål mot Gavril Covaci**

(Mål C-216/14) ⁽¹⁾

(Begäran om förhandsavgörande — Straffrättsligt samarbete — Direktiv 2010/64/EU — Rätt till tolkning och översättning vid straffrättsliga förfaranden — Förfarandespråk — Strafföreläggande genom vilket bötesstraff föreläggs — Möjlighet att bestrida föreläggandet på ett annat språk än förfarandespråket — Direktiv 2012/13/EU — Rätt till information vid straffrättsliga förfaranden — Rätt att bli informerad om anklagelsen — Delgivning av strafföreläggande — Förfarande — Skyldighet för den tilltalade att utse ett delgivningsombud — Fristen för att bestrida strafföreläggandet börjar löpa från delgivningen till delgivningsombudet)

(2015/C 406/06)

Rättegångsspråk: tyska

Hänskjutande domstol

Amtsgericht Laufen

Part i brottmålet vid den nationella domstolen

Gavril Covaci

Domslut

- 1) Artiklarna 1–3 i Europaparlamentets och rådets direktiv 2010/64/EU av den 20 oktober 2010 om rätt till tolkning och översättning vid straffrättsliga förfaranden ska tolkas på så sätt att de inte utgör hinder för en medlemsstats lagstiftning, som den i det nationella målet, enligt vilken det i ett straffrättsligt förfarande inte är tillåtet för den mot vilken ett strafföreläggande har utfärdats att bestrida detta föreläggande skriftligen på ett annat språk än förfarandespråket, trots att vederbörande inte behärskar sistnämnda språk. Detta gäller dock under förutsättning att de behöriga myndigheterna inte enligt artikel 3.3 i direktivet anser att ett sådant bestridande mot bakgrund av det aktuella förfarandet och omständigheterna i det enskilda fallet utgör en väsentlig handling.

- 2) Artiklarna 2, 3.1 c samt 6.1 och 6.3 i Europaparlamentets och rådets direktiv 2012/13/EU av den 22 maj 2012 om rätten till information vid straffrättsliga förfaranden ska tolkas på så sätt att de inte utgör hinder för en medlemsstats lagstiftning, som den i det nationella målet, enligt vilken den tilltalade i ett straffrättsligt förfarande, om denne saknar hemvist i den medlemsstaten, måste utse ett delgivningsombud för delgivning av ett strafföreläggande som denne är föremål för. Detta gäller dock under förutsättning att den tilltalade faktiskt har hela den föreskrivna fristen till sitt förfogande för att bestrida detta föreläggande.

⁽¹⁾ EUT C 253, 4.8.2014.

Domstolens dom (första avdelningen) av den 15 oktober 2015 (begäran om förhandsavgörande från KecsKeméti Közigazgatási és Munkaügyi Bíróság – Ungern) – György Balázs mot Nemzeti Adó- és Vámhivatal Dél-alföldi Regionális Vám- és Pénzügyőri Főigazgatósága

(Mål C-251/14) ⁽¹⁾

(Begäran om förhandsavgörande — Tillnärmning av lagstiftning — Kvaliteten på dieselbränslen — Nationell teknisk föreskrift som innebär ytterligare kvalitetskrav utöver unionsrättens krav)

(2015/C 406/07)

Rättegångsspråk: ungerska

Hänskjutande domstol

KecsKeméti Közigazgatási és Munkaügyi Bíróság

Parter i målet vid den nationella domstolen

Sökande: György Balázs

Motpart: Nemzeti Adó- és Vámhivatal Dél-alföldi Regionális Vám- és Pénzügyőri Főigazgatósága

Domslut

- 1) Artiklarna 4.1 och 5 i Europaparlamentets och rådets direktiv 98/70/EG av den 13 oktober 1998 om kvaliteten på bensin och dieselbränslen och om ändring av rådets direktiv 93/12/EEG, i dess lydelse enligt Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1882/2003 av den 29 september 2003, ska tolkas så, att de inte hindrar att en medlemsstat i sin nationella rätt fastställer ytterligare kvalitetskrav – utöver kraven i direktivet – för saluföring av dieselbränslen, såsom det i det nationella målet aktuella kravet om flampunkten, förutsatt att det inte är fråga om en hälso- och miljöbaserad teknisk specifikation för dieselbränsle i den mening som avses i nämnda direktiv.
- 2) Artikel 1 leden 6 och 11 i Europaparlamentets och rådets direktiv 98/34/EG av den 22 juni 1998 om ett informationsförfarande beträffande tekniska standarder och föreskrifter och beträffande föreskrifter för informations-samhällets tjänster, i dess lydelse enligt rådets direktiv 2006/96/EG av den 20 november 2006, ska tolkas så, att artikeln inte hindrar att en medlemsstat gör en nationell standard tvingande, såsom den i det nationella målet aktuella ungerska standarden MSZ EN 590:2009.